

Approbat,  
în Sediul Comitetului de Facultate  
din data de 09.01.2018



**UNIVERSITATEA „PETRU MAIOR” DIN TÎRGU MUREȘ**  
**FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI LITERE**  
**DEPARTAMENTUL DE FILOLOGIE**  
**PROGRAM DE STUDII: *Limbi moderne aplicate (IF)***

**TEMATICA EXAMENULUI DE LICENȚĂ**  
**SESIUNEA IULIE 2018**  
**LIMBA ENGLEZĂ**

**FONETICĂ/ LEXICOLOGIE**

1. Word-Formation Rules

**MORFOLOGIE**

1. Grammatical Categories in English: Mood, Tense, Aspect, Voice
2. Verb (Tenses; Reported Speech, Active/Passive)
3. Conditionals and Hypothetical constructions
4. Nouns
5. Determiners (Articles, Pronouns)
6. Adjectives, Adverbs
7. Word Order

**SINTAXĂ**

1. The Structure of Noun Phrases in English: Heads, Determiners & Modifiers
2. Clauses (place, time, manner, condition, purpose, result, reason, comparison, concession, contrast). Phrases (NP, VP, AP, AdvP, ConP, PP, CP). Sentences (simple, compound, complex, composite)
3. Nominal clauses in English (introduced by that, for-to and- ing)
4. Relative Clauses
5. Coordination and Subordination. Transition Words
6. The Sequence of Tenses

**Bibliografie:**

1. Bantaș, A. Rădulescu, M. *Capcanele limbii engleze (False Friends)*. București: Teora, 2003;
2. Betsis, A.; Mamas, L. *Succeed in Cambridge CAE: 10 Practice Tests*. Cambridge: CUP, 2015;
3. Betsis, A.; Haughton, S.; Mamas, L. *Succeed in Cambridge English Proficiency (CPE)*. Global ELT, 2012;
4. Bradbury, T., Yeates E. *Cambridge English: Advanced (CAE) 2*. National Geographic Learning, 2014;
5. *Cambridge Certificate in Advanced English for Updated Exam*. 1-6. Cambridge: CUP, 2008;
6. Evans, V. *CPE Use of English*. Express Publishing, 2012;
7. French, Amanda, *CAE Testbuilder*. Macmillan Publishers Limited, 2009;
8. Haines, S. et al. *Advanced Grammar in Use: Supplementary Exercises with Answers*. Cambridge: CUP, 2013;
9. Hashemi, L. *English Grammar in Use. Supplementary Exercises*. Cambridge: CUP. 2012;
10. Harrison, Mark, *CPE Practice Tests*. Oxford University Press, 2010;
11. Hewings, M. *Advanced Grammar in Use*. Cambridge: CUP, 2013;
12. Iatcu, T. *A Short Grammar of English for Upper-Intermediate and Advanced Students*. Tg. Mureș: Universitatea Petru Maior, 2005;
13. Kenny, N., Newbrook, J. *CAE Practice Tests Plus*. Pearson Education Limited, 2011;
14. Kenny, N., Newbrook, J. *CAE Practice Tests Plus 2*. Pearson Education Limited, 2014;
15. McCarthy, M. & O'Dell, F. *English Collocations in Use*. Cambridge: CUP, 2008;
16. McCarthy, M. & O'Dell, F. *English Idioms in Use*. Cambridge: CUP, 2010;
17. McCarthy, M. & O'Dell, F. *English Phrasal Verbs in Use*. Cambridge: CUP, 2012;
18. McCarthy, M. & O'Dell, F. *English Vocabulary in Use*. Cambridge: CUP, 2011;

19. McCarthy, M., Carter, R. *Cambridge Grammar of English: A Comprehensive Guide: Spoken and Written English Grammar and Usage*. Cambridge: CUP, 2007;
20. Moore, J. *Common Mistakes at Proficiency... and How to Avoid Them*. Cambridge: CUP, 2008;
21. Osborne, C., Nuttall C. *CAE Practice Tests*. Heinle, Cengage Learning, 2009;
22. Paidos, C. *English Grammar (Theory and Practice)*, Iasi: Polirom, 2016;
23. Parrott, M. *Grammar for English Language Teachers*. Cambridge: CUP, 2010;
24. Powell, D. *Common Mistakes at CAE... and How to Avoid Them*. Cambridge: CUP, 2009;
25. Ștefanovici, A., Iașcu, T. *A Course in English Morphology and Syntax (I, II)*, Tg. Mureș: "Petru Maior" University, 2000/2001;
26. Ștefanovici, A. *Lexicologia limbii engleze*. Tg. Mureș: "Petru Maior" University, 2001;
27. Thomson, A., Martinet, A.V. *A Practical English Grammar. Exercises* (vol. 1-2, London: O.U.P, 2009);
28. Vianu, L. *English with a Choice*. Bucuresti: Teora, 2003;
29. Vianu, L. *English with a Key*. Bucuresti: Teora, 2003;
30. Vince, M. *Advanced Language Practice*, Oxford: Heinemann, 2015

### **PRAGMATICA ȘI TIPOLOGIA DISCURSULUI**

1. Speech Act Theory
2. Cooperative Principle
3. Issues of context
4. Politeness Theory
5. The Sapir-Worf hypothesis
6. Text, context and discourse
7. Types of discourses

#### **Bibliografie:**

- Cook, Guy. (1995) *Discourse and Literature. The Interplay of Form and Mind*. New York: Oxford University Press
- Coposescu, L. (2004) *Issues of Pragmatics*. Editura Universității Transilvania din Brașov
- Coposescu, L. (2002) *Introduction to Discourse Analysis*. Editura Universitatii Transilvania din Brașov
- Kramsch, Claire. (1998) *Language and Culture*. New York: Oxford University Press
- Thomas, J. (1995) *Meaning in Interaction*. Longman
- Sapir, E. (2000) *An Introduction to the Study of Speech*. New York: Bartleby.com
- Yule, G. (1996) *Pragmatics*. Oxford University Press
- Whorf, B., John B. Carroll (1972) *Language, Thought and Reality*. MIT Press

### **TEORIA ȘI PRACTICA TRADUCERII**

1. Translation procedures and strategies.
2. Translation management and the identity of the translator: the translator's responsibility, reliability, ethics.
3. Translation as cross-cultural communication
4. Equivalence in translation: at word level, above word level, grammatical equivalence, textual equivalence
5. Sources of errors in translation
6. Consecutive interpreting: note-taking principles
7. Subtitling (translation vs. adaptation; classification of subtitles, semiotic cohesion, spatial and temporal dimensions; undertranslation; the gossip/feedback effect)
8. The translation of specialized texts: text types, translation in the fields of: Law, Technics, Advertising, Economics, Medicine.

#### **Bibliografie:**

- Baker, M. (1992) *In Other Words: A Coursebook on Translation*. London & New York: Routledge
- Bassnett, S. (1996) *Translation Studies*. Clays Ltd.

- Bell, R. (1991) *Translating and Translation: Theory and Practice*. London & New York: Longman
- Cintas, J.D., Rymael, A. (2007) *Audiovisual Translations: Subtitling*. St Jerome Publishing
- Chernov, Ghelly V. (2004) *Inference and Anticipation in Simultaneous Interpreting*. Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company
- Dimitriu, R. (2002) *Theories and Practice of Translation*. Iași: Institutul European
- Dimitriu, R. (2008) *Translation Technology in Translation Classes*. Iași: Institutul European
- Dollerup, C. (2006) *Basics of Translation Studies*. Iași: Institutul European
- Gile, D. (1995) *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*. Benjamins of Amsterdam
- Gillies, A. (2005) *Note-taking for Consecutive Interpreting. A Short Course*. St. Jerome Publishing
- Han, B. (2011) *Traducerea: comunicare, controversă, globalizare culturală*. Tg. Mureș: Editura Ardealul
- Han, Bianca (2011) *On Translation: Communication, Controversy, Cultural Globalization*, UPM, Tg. Mures
- Hatim, B. & Mason, I (1994) *Discourse and the Translator*. London: Longman
- Hatim, B. & Munday, J. (2004) *Translation. An Advanced Resource Book*. London & New York: Routledge
- Hatim, Basil & Mason, Ian, *The Translator as Communicator*, London & NY, 2005
- Jeanrenaud, M. (2006) *Universaliile traducerii. Studii de traductologie*. Iași: Institutul European
- Mărășescu, A., (2009) *Sources of errors in translation*, BCU Cluj Napoca
- Newmark, P. (1995) *Approaches to Translation*. Phoenix ELT
- Nida, E. (2004) *Traducerea sensurilor*. Iași: Institutul European
- Phelan, M. (2001) *The Interpreter's Resource*. Multilingual Matters Limited
- Riceur, Paul (2005) *Despre Traducere*. Iași: Polirom
- Robinson, Douglas (1997) *Becoming a Translator*. London & New York: Routledge

#### TEHNICI DE COMUNICARE

1. Reciprocal and non-reciprocal types of communication
2. Cohesion and coherence
3. Speaking and writing: lexical density, lexical frequency, phatic communion
4. Speech acts: elicitations, requestives, directives, informatives
5. Written communication: business letters, official letters, articles, reports, reviews, leaflets.
6. Non-verbal communication
7. Interpersonal communication

#### Bibliografie:

- Arhire, M. (2009) *Business Communication*. Brașov: Ed. Universității Transilvania
- Arnold, John & Harmer, J. (1992) *Advanced Writing Skills*. Longman
- Billingham, Jo. (2003) *Giving Presentations*. Oxford University Press
- Brazil, D. (1995) *A Grammar of Speech*. OUP
- Cory, Hugh. (2000) *Advanced Writing: With English in Use: CAE*. Oxford: Oxford University Press
- Dale, P., Wolf J.C. (2000) *Speech Communication Made Simple. A Multicultural Perspective*. Longman
- Halliday, M.A.K. (1992) *Spoken and Written Language*. OUP
- Hutchby, I., Wooffitt, R. (1998) *Conversation Analysis*. Polity Press
- Toolan, M. (1998) *Language in Literature*. Arnold
- Tsui, Amy B.M. (1994) *English Conversation*. OUP
- Yule, G. (1996) *Pragmatics*. Oxford University Press.

**Tîrgu Mureș,  
08.01.2018**

**Director al Departamentului de Filologie,  
Conf. univ. dr. Luminița CHIOREAN**

